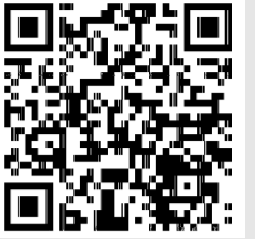
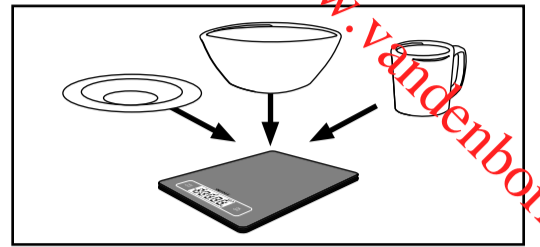
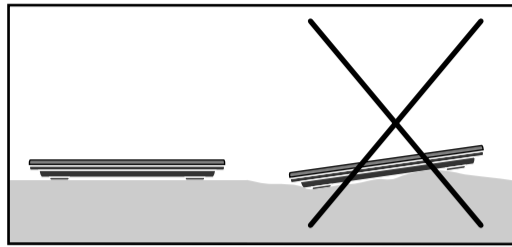
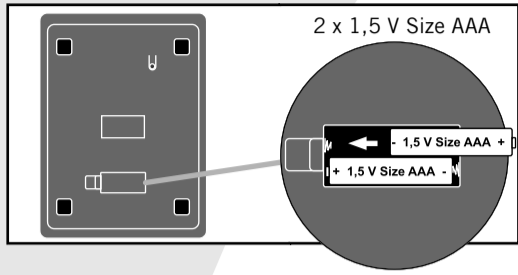


# SOEHNLE

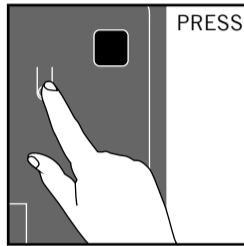
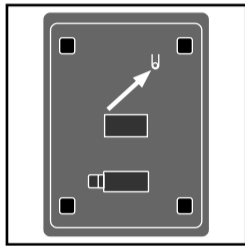
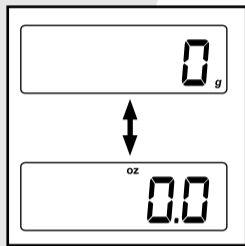
Downloaded from [www.vandenborre.be](http://www.vandenborre.be)



Deutsch Inbetriebnahme  
 English Operation  
 Français Mise en service  
 Italiano Messa in funzione  
 Nederlands Ingebruikname  
 Español Funcionamiento  
 Português Colocação em serviço  
 Svenska Innan du börjar väga  
 Dansk Brugtagning  
 Suomi Käyttöönotto  
 Magyar Üzembehelyezés  
 Polski Uruchomienie  
 Česky Zavedení do provozu  
 Románeste Punerea în funcțiune  
 Български Въвеждане в експлоатация  
 Slovensky Uvedenie do prevádzky  
 Русский Ввод в эксплуатацию  
 Türkçe Çalıştırılması  
 Ελληνικά Λειτουργία  
 Slovenško Vkllop  
 Hrvatski Puštanje u rad  
 Eesti Kasutuselevõtt  
 Latviski Lietošanas uzsākšana  
 Lietuviškai Eksploatacijos pradžia  
 اللغة العربية التشغيل

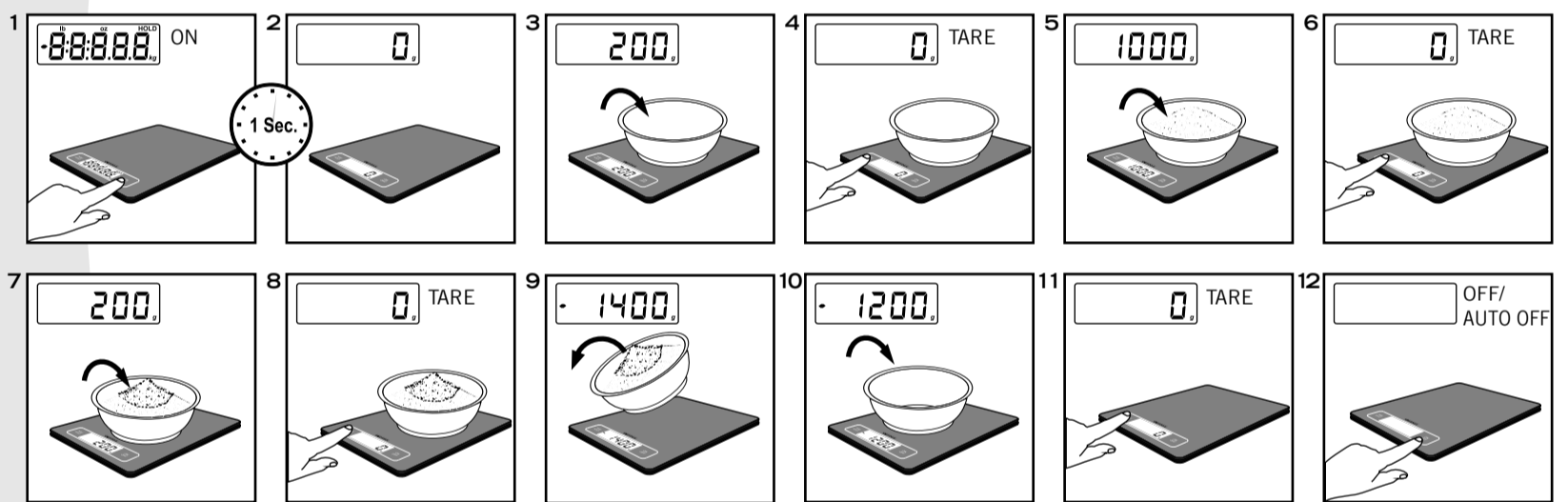


Deutsch Länderspezifische Einheitenumschaltung  
 English Country-specific switching of units  
 Français Sélection des unités en fonction du pays  
 Italiano Commutazione d'unità specifica al Paese  
 Nederlands Landspecifieke omschakeling van de eenheden  
 Español Cambio de las unidades específicas de los países  
 Português Comutação de unidades específicas de país  
 Svenska Landspecifikt omkoppling av mätsystem  
 Dansk Landsspecifikt enhedsomstilling  
 Suomi Maakohtainen yksikönvaihto  
 Magyar Egységke orszáig függő átkapcsolása  
 Polski Przeliczanie jednostek wg norm obowiązujących w danym kraju  
 Česky Přepínání jednotek specifických pro zemi  
 Románeste Comutare pe unități specifice ale țării  
 Български Специфично за страните превключване на единиците  
 Slovensky Prevod jednotiek špecifických pre krajinu  
 Русский Переключение между специфическими единицами измерения  
 Türkçe Ülkeye özgü birim değiştirme  
 Ελληνικά Αλλαγή μονάδων μέτρησης ανάλογα με τη χώρα  
 Slovenško Izbiira deželno-specifične enote  
 Hrvatski Mijenjanje mjernih jedinica za pojedine zemlje  
 Eesti Ohukite ümberlülitus antud riigile omaset  
 Latviski Valstīm raksturīgo mērvienību pārvešana  
 Lietuviškai Konkrečios šalies perjungimo vienetų  
 اللغة العربية تحويل بلد معين من وحدات

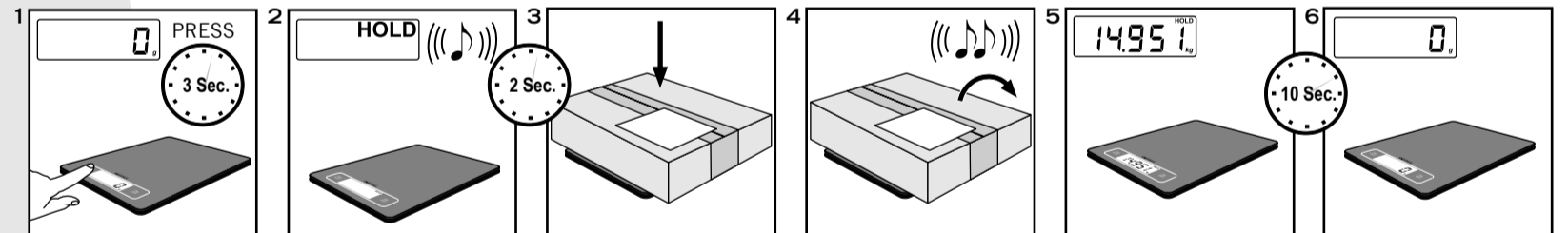


**Sensor-Touch**  
 Tasten nur sanft berühren! Touch keys only lightly! Effleurer délicatement les touches! Toccare i tasti delicatamente! Toetsen alleen maar zacht aanraken!  
 ¡Las teclas se deberán tocar siempre con suavidad! Tocar apenas levemente as teclas! Rör bara försiktigt vid knapparna! Rör kun försiktigt ved tasterne!  
 Kosketa painikkeita vain kevyesti! A gombokat csak puhán érintsük meg! Przyciski naciskać tylko delikatnie! Tlačítok se dotýkajte len jemne! Atingeți tastele cu blândețe!  
 Само леко докосвайте клавишите! Klávesy stláčajte len jemne! Кнопки следует касаться очень аккуратно! Tušlara sert bir şekilde basmayın! Πιέζετε τα πλήκτρα απαλά!  
 Upravljanje tipk samo z rahlim dotikom! Tipke dodirujte samo lagano! Klahve puudutada õrnalt!  
 Taustijiem pieskarieties tikai maigi! Palieskite raktus tik šiek tiek! لمس مفاتيح طفيفاً فقط!

Deutsch Wiegen + Zuwiegen  
 English Weighing and adding  
 Français Pesée + fonction tare  
 Italiano Pesatura + valutare  
 Nederlands Wegen + Tarreren  
 Español Pesar + Tara  
 Português Pesar + Pesar com tara  
 Svenska Vägning + taring  
 Dansk Vejning + tillægsvejning  
 Suomi Punnitus + taara  
 Magyar Mérés + göngyölégsúly  
 Polski Ważenie + doważanie  
 Česky Vážení + dovažování  
 Románeste A cântărire + a taxa  
 Български Вземване за тегло + отмерване  
 Slovensky Váženie + privážiti  
 Русский Взвешивание + довешивание  
 Türkçe Tartma + İlaveli tartma  
 Ελληνικά Ζύγιση + Ζύγιση χωρίς υλικών  
 Slovenško Tehtanje + Tehtanje z dodajanjem teže  
 Hrvatski Vaganje + Dodavanje na vazi  
 Eesti Kaalumine + tareerimine  
 Latviski Svēršana + pārsvērt  
 Lietuviškai Svėrimas + Taravimas  
 اللغة العربية وزن + زيادة الوزن



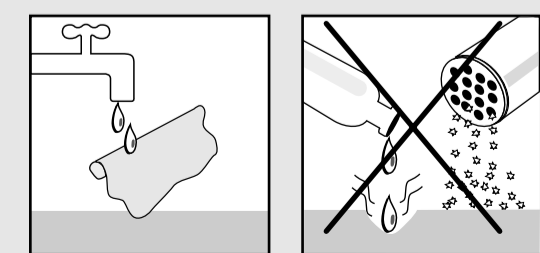
Deutsch HOLD-Funktion  
 English HOLD function  
 Français Fonction HOLD  
 Italiano Funzione HOLD  
 Nederlands HOLD-functie  
 Español Función HOLD (BLOQUEO)  
 Português Função HOLD  
 Svenska HOLD-funktion  
 Dansk HOLD-funktion  
 Suomi HOLD-toiminto  
 Magyar HOLD művelet  
 Polski Funkcja HOLD  
 Česky Funkce HOLD (PŘIDRŽENÍ)  
 Románeste Funcția HOLD  
 Български Функция HOLD  
 Slovensky Funkcia HOLD (ZASTAVENIA)  
 Русский Функция HOLD  
 Türkçe HOLD fonksiyonu  
 Ελληνικά Λειτουργία HOLD  
 Slovenško Funkcija - HOLD  
 Hrvatski Funkcija HOLD  
 Eesti HOLD-funktsioon  
 Latviski Funkcija HOLD  
 Lietuviškai (LAIKYMO) HOLD funkcija  
 اللغة العربية وظيفة HOLD



Deutsch Meldungen  
 English Messages  
 Français Messages  
 Italiano Messaggi  
 Nederlands Melding  
 Español Mensaje  
 Português Mensagem  
 Svenska Meddelande  
 Dansk Melding  
 Suomi Virheilmoitus  
 Magyar Hibajelzés  
 Polski Informacje  
 Česky Hlášení poruchy  
 Románeste Mesaje  
 Български Съобщения  
 Slovensky Hlásenie porúch  
 Русский Сообщения  
 Türkçe Mesajlar  
 Ελληνικά Μηνύματα  
 Slovenško Javljanje napak  
 Hrvatski Poruke  
 Eesti Veateated  
 Latviski Paziņojumi  
 Lietuviškai Pranešimai  
 اللغة العربية تسجيل الرسائل



Deutsch Reinigung und Pflege  
 English Cleaning and Maintenance  
 Français Nettoyage et entretien  
 Italiano Pulizia e manutenzione  
 Nederlands Reiniging en verzorging  
 Español Limpieza y Mantenimiento  
 Português Limpeza e conservação  
 Svenska Rengöring och underhåll  
 Dansk Rengøring og vedligeholdelse  
 Suomi Puhdistus ja huolto  
 Magyar Tisztítás és karbantartás  
 Polski Czyszczenie i konserwacja  
 Česky Čištění a údržba  
 Románeste Curățarea și mentenanță  
 Български Почистване и поддръжка  
 Slovensky Čistenie a ošetrovanie  
 Русский Чистка и уход  
 Türkçe Temizliği ve bakımı  
 Ελληνικά Καθαρισμός και Συντήρηση  
 Slovenško Čiščenje in nega  
 Hrvatski Čišćenje i održavanje  
 Eesti Puhastamine ja hooldus  
 Latviski Tīrīšana un apkope  
 Lietuviškai Valymas ir priežiūra  
 اللغة العربية تنظيف وصيانة



Deutsch Sicherheitshinweise  
 English Safety information  
 Français Consignes de sécurité  
 Italiano Indicazioni di sicurezza  
 Nederlands Veiligheidsvoorschriften  
 Español Indicaciones de seguridad  
 Português Instruções de segurança  
 Svenska Sakerhetsinstruktioner  
 Dansk Instruktationer til sikker  
 Suomi Turvaohjeet  
 Magyar Biztonsági információk  
 Polski Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa  
 Česky Bezpečnostní pokyny  
 Románeste Informații referitoare la siguranță  
 Български Информация за безопасност  
 Slovensky Bezpečnostné informácie  
 Русский Правила безопасности  
 Türkçe Güvenlik bilgileri  
 Ελληνικά Πληροφορίες για την ασφάλεια  
 Slovenško Varnostne informacije  
 Hrvatski Informacije o sigurnosti  
 Eesti Ohutusalaane teave  
 Latviski Drošības informācija  
 Lietuviškai Saugos informacija  
 اللغة العربية تعليمات السلامة



